

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Espressoautomat PC-ES 1109

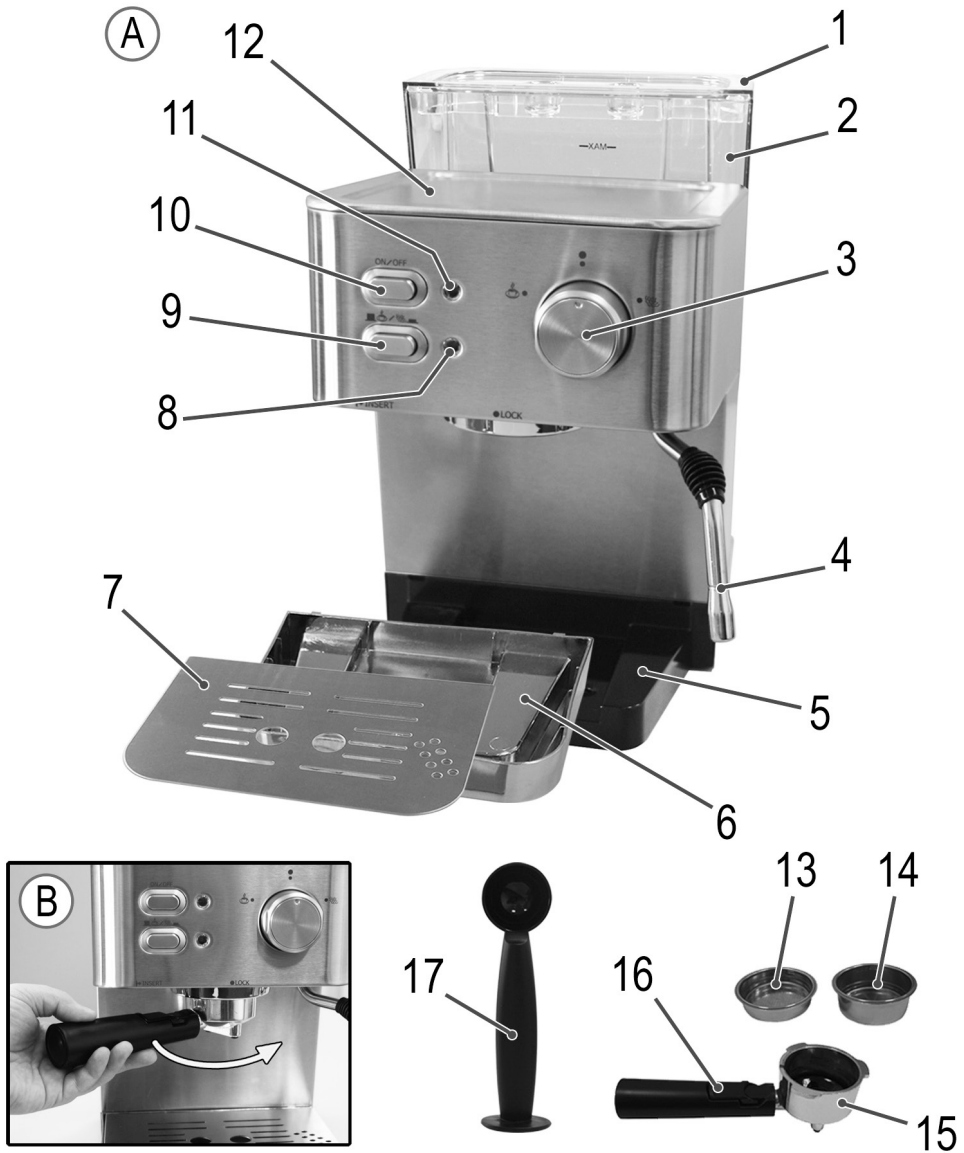
Espressomachine • Machine à expresso • Máquina de Expreso  
Macchina per caffè espresso • Espresso Machine • Urządzenie do kawy espresso  
Eszpresszó kávéfőző • Эспрессо машина • ماكينة صنع القهوة الإسبرسو



Bedienungsanleitung .....	Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing .....	blz	16	NEDERLANDS
Mode d'emploi .....	page	26	FRANÇAIS
Instrucciones de servicio.....	página	36	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso .....	pagina	46	ITALIANO
Instruction Manual .....	page	56	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....	oldal	66	JEZYK POLSKI
Használati utasítás .....	strona	77	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации.....	стр.	87	РУССКИЙ
106 صفحة .....	دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

## Содержание

Обзор деталей прибора .....	3
Общая информация .....	87
Особые указания по технике безопасности для этого устройства .....	88
Комплект .....	90
Распаковка устройства.....	90
Элементы управления.....	90
Примечания по использованию.....	90
Расположение .....	90
Нажимные кнопки (9).....	90
Поворотный переключатель (3).....	90
Подключение .....	90
Вкл/выкл.....	91
Европейские нормы энергосбережения.....	91
Работа.....	91
Присоединение /отсоединение держателя фильтра.....	91
Вставка поддона / решетки поддона .....	91
Первое использование / слив.....	91
Приготовление эспрессо.....	92
Приготовление капучино.....	93
Чистка .....	94
Головка группы и резиновая прокладка .....	94
Аксессуары .....	95

Декальцификация.....	95
Хранение .....	95
Устранение неисправностей .....	96
Технические данные .....	97

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для этого устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Головка группы, держатель фильтра, паровое сопло и поддон для чашек очень сильно нагреваются во время работы устройства.

- Берите держатель фильтра только за ручку.
- Не прикасайтесь к головке группы, паровому соплу и поддону для чашек! Дайте этим компонентам остыть перед тем, как их чистить.
- Не направляйте струю пара на себя или на других людей. Поставьте под паровое сопло (4) какую-либо емкость.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что внутрь корпуса не попадает влага — риск удара электротоком.

### ВНИМАНИЕ:

- Наполняйте резервуар для воды (2) только холодной водой.
- Используйте только питьевую воду. Не используйте газированную воду (газированную минеральную воду).
- Убедитесь, что держатель фильтра (15) надежно зафиксирован на своем месте, так как это приспособление работает под давлением.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте устройство только тогда, когда в резервуаре есть вода.
- Не передвигайте устройство во время его работы.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или

проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.

- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Детям не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Данное устройство предназначено для приготовления эспрессо и капучино.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях.Оно **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях, в гостиницах типа “постель и завтрак” и гостями отелей, мотелей и других учреждений гостиничного типа.

## ВНИМАНИЕ:

Во время мытья прибор запрещается погружать в воду. Смотрите инструкции в главе “Чистка”.

### Комплект

- 1 Эспрессо машина
- 1 Съёмная резервуар для воды
- 1 Навинчиваемое паровое сопло
- 1 Держатель фильтра
- 1 Фильтрующий элемент 1-ой чашки
- 1 Фильтрующий элемент 2-ой чашки
- 1 Решетка поддона
- 1 Поддон
- 1 Мерная ложка / трамбовка

### Распаковка устройства



1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.
4. Если Вы обнаружили отсутствие компонентов или повреждения прибора, не включайте соковыжималку. Верните покупку продавцу.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Чистка”.

### Элементы управления

#### Рисунок А

- 1 Крышка резервуара для воды
- 2 Съёмный резервуар для воды
- 3 Поворотный переключатель
- 4 Пароотводящая трубка с навинчиваемым паровым соплом
- 5 Отсек поддона
- 6 Поддон
- 7 Решетка поддона
- 8 Индикатор нагревателя (зеленый)
- 9 Нажимная кнопка  /  (Эспрессо/Пар)
- 10 Кнопка Вкл./Откл. (ON/OFF)
- 11 Индикатор статуса (красный)

- 12 Подогревающая пластина / поддон чашки
- 13 Фильтрующий элемент 1-ой чашки
- 14 Фильтрующий элемент 2-ой чашки
- 15 Держатель фильтра
- 16 Фиксатор фильтра
- 17 Мерная ложка / трамбовка  
(1 компонент, 2 функции)

### Примечания по использованию

#### Расположение

- Поставьте устройство на устойчивую и ровную поверхность.
- В виду поднимающегося жара и испарений не используйте устройство под навесными шкафами.
- Не ставьте устройство в непосредственной близости от газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

#### Нажимные кнопки / (9)


Данная ручка управления является нажимным переключателем со следующими функциями при нажатом и не нажатом состоянии:

Нажимные кнопки	Отжата	Нажата
9	 (Эспрессо)	 (Пар)

#### Поворотный переключатель (3)

Влево 	По центру ●	Вправо 
Заварка эспрессо	Выкл	Пар

#### Подключение

1. Убедитесь, что электропитание сети соответствует спецификации устройства. Спецификация напечатана на табличке.
2. Проверьте, в каком положении находятся нажимные кнопки!  Нажимной переключатель не должен быть в нажатом состоянии, а поворотный переключатель должен быть в центральном ● положении.

3. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку.

#### Вкл./выкл

- Чтобы включить прибор, кратко нажмите на кнопку Вкл./Откл. (10). Загорится индикатор состояния (11). Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина (12).
- Как только будет достигнута необходимая температура варки, загорится индикатор (8).

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы устройства лампочка индикатора (8) будет загораться и гаснуть. Это нормальное явление, показывающее, что температура регулируется и поддерживается термостатом.

- Чтобы отключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Откл. (10) в течение 4 секунд. После этого отсоедините штепсель шнура электропитания от розетки.

#### Европейские нормы энергосбережения

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

Европейская директива 2009/125/ЕС (Директива по Экодизайну) включает в себя меры по энергосбережению.

Следующее положение применяется в отношении кофеварок: Период поддержания кофе в теплом состоянии ограничивается максимум 30 минутами, после чего прибор автоматически отключается

Вы извлечете пользу из усиленной безопасности и пониженного энергопотребления.

### Работа

#### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Важно!

Перед эксплуатацией **всегда** проверяйте положение кнопок! Перед подключением прибора к правильно установленной и заземленной розетке нажимной переключатель не должен быть в нажатом состоянии **■** **☞**, а поворотный переключатель должен быть в положении **●**!

#### Присоединение / отсоединение держателя фильтра

- Возьмите ручку на левой стороне устройства, чтобы присоединить держатель фильтра (см. рис. В на странице 3). Вставьте три направля-

ющих в углубления головки группы. Потяните держатель фильтра с помощью ручки вправо, до середины устройства. Убедитесь, что держатель фильтра надежно зафиксирован в головке группы.

- Потяните держатель фильтра влево, чтобы отсоединить от головки группы.

#### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

После варки металлические части держателя фильтра и фильтрующего элемента очень горячие.

#### Вставка поддона / решетки поддона

- Вставьте поддон для оставшейся воды (6) в отсек (5).
- Поставьте решетку поддона (7) в отсек в виде крышки.

#### Первое использование / слив

#### **⚠** ВНИМАНИЕ:

Сливайте воду из устройства перед первым использованием и после долгих перерывов. Не используйте кофейную гущу во время этого процесса!

1. Убедитесь в том, что вставлен поддон (6) и решетка поддона (7).
2. Наполните резервуар чистой, свежей водой до отметки MAX. Снова закройте крышку.
3. Установить держатель фильтра (15).
4. Чтобы включить прибор, кратко нажмите на кнопку Вкл./Откл. (10). Загорится индикатор состояния (11). Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина (12).
5. Поставьте подходящий сосуд (термостойкий, вместимостью примерно 500 мл) под заварочную головку.
6. Проверьте, чтобы нажимной переключатель был в положении **■** **☞** и не был нажат.
7. Установите поворотный переключатель в положение **☞**, чтобы включить насос. Налейте от 2-х до 3-х чашек. Для этого установите поворотный переключатель в положение **●**.
8. Поверните пароводводящую трубку вверх. Проверьте, чтобы паровое сопло было навинчено.
9. Опорожните сосуд и поставьте его под паровое сопло.
10. Проверьте, чтобы нажимной переключатель был в положении **☞** **■** и в нажатом состоянии.



**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Когда вы нажимаете на нажимной переключатель, вам может потребоваться подождать, пока сигнальная лампа (8) не включится снова.

**11. ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:****Опасность обваривания!**

Горячий пар выходит из парового сопла.

Для генерации пара установите поворотный переключатель в положение ☁. Генерируйте пар в течение примерно 5 секунд, чтобы паровое сопло очистилось изнутри.

**12. Установите поворотный переключатель в положение ● (выключено).****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**

- Когда вы убираете паровое сопло после работы с паром, храните его на задней стенке аппарата, на оребренной поверхности.
- Вода в емкости горячая.

**13. Аппарат должен быть пустым и готовым для работы.****Приготовление эспрессо****⚠ ВНИМАНИЕ:**


Не готовьте эспрессо, когда аппарат все еще находится под давлением (например, если перед этим вспенивалось молоко). При слишком большом давлении в аппарате эспрессо переливается через край варочной головки. Это может приводить к быстрому износу резинового уплотнения.

**1. Включите прибор. Загорится индикатор состояния (11). Устройство начнет нагреваться. Разогреется подогревающая пластина (12).****i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Используйте подогревающую пластину, чтобы подогреть чашку (чашки).
- Если хотите быстрее предварительно подогреть чашку (чашки), ополосните ее (их) горячей водой.



2. Убедитесь в том, что вставлен поддон (6) и решетка поддона (7).
3. Наполните резервуар желаемым количеством чистой, свежей воды. Уровень воды должен находиться между отметками MIN и MAX. Снова закройте крышку.

**4. Если перед этим вы вспенивали молоко, полностью сбросьте давление в аппарате:**

- 4.1. Всегда проверяйте, чтобы нажимной переключатель не был нажат , а поворотный переключатель был в положении ●.
- 4.2. Поставьте подходящий сосуд под паровое сопло.
- 4.3. Держите поворотный переключатель в положении ☁ до тех пор, пока не перестанет выходить пар.
- 4.4. Верните поворотный переключатель в положение ●.

**5. Выберите фильтрующий элемент (13/14).**

Вставьте элемент в держатель фильтра. Убедитесь, что фиксатор фильтра не находится в вертикальном положении.

**6. Наполните фильтрующий элемент кофейной гущей. Используйте мерную ложку (17), имеющуюся в комплекте. Соблюдайте отметку MAX фильтрующего элемента. Равномерно распределите кофейную гущу и слегка надавите вниз трамбовку (17). Почистите край держателя фильтра.****7. Присоедините держатель фильтра к головке группы. Убедитесь, что держатель фильтра присоединен к головке группы должным образом.****8. Как только будет достигнута необходимая температура варки, загорится индикатор (8). Поставьте подогретую чашку (чашки) под головку группы прямо на два отверстия, которые вы видите на решетке поддона.****9. Проверьте, чтобы нажимной переключатель в положении  не был нажат. Установите поворотный переключатель в положение . Через фильтр начнет идти горячая вода.****i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Этот процесс не прекращается автоматически!

10. Остановите процесс варки, выключив насос, когда в чашке (чашках) будет желаемое количество эспрессо: Установите поворотный переключатель в положение ●.
11. Уберите чашку (чашки).

### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

Извлекайте держатель фильтра каждый раз после приготовления эспрессо. Так можно продлить срок службы резиновой прокладки головки группы.

12. Извлеките держатель фильтра из головки группы.
13. Опорожните и снова наполните фильтр, чтобы заварить еще одну чашку эспрессо.

### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Металлические части держателя фильтра и фильтрующего элемента очень горячие.

- а) Поднимите фиксатор фильтра (16) вверх. Протолкните фиксатор фильтра большим пальцем по направлению к фильтрующему элементу, поворачивая, в то же время, держатель фильтра (см. рис.).
  - б) Вы стучите кофейную гущу из фильтрующего элемента. При необходимости используйте ложку. Смойте оставшиеся частицы кофе из фильтрующего элемента горячей водой.
14. Для приготовления следующей чашки / чашек эспрессо выполните описанные выше действия.



## Приготовление капучино

Обычно капучино состоит на треть из кофе, на треть из горячего молока, и на треть из вспененного молока.

Молочная пена не должна быть слишком твердой, чтобы ее можно было формировать ложкой. Она должна быть сметанообразной, например, такой как не полностью взбитые сливки вязкой текстуры.

Для приготовления капучино также понадобятся:

- большая, выпуклая чашка (примерно 180 мл), в которой вы делаете эспрессо;
- небольшой кувшин для вспенивания с носиком (например, 0,3 л);
- небольшая жаропрочная емкость;
- **холодное** молоко с содержанием жира, по крайней мере, 3,5%.

### **⚠** ВНИМАНИЕ:

**Соблюдайте последовательность!**

1. Приготовление эспрессо.
2. Вспенивание молока.

Для приготовления капучино следуйте рекомендациям раздела "Приготовление эспрессо".

Вспените молоко следующим образом:

### **⚠** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Опасность обваривания!**


Вырывающийся пар может стать причиной травмы. Во время разогревания горячий пар/ вода может вырываться из головки группы и/или парового сопла!

- Перед включением функции парообразования проверьте, чтобы поворотный переключатель был в положении ●.
- Не направляйте паровое сопло на людей.
- Всегда подставляйте какую-либо емкость под паровое сопло (4).

1. Проверьте, чтобы паровое сопло было навинчено.
2. Подставьте какую-либо жаропрочную емкость под паровое сопло.
3. Наполните кувшин наполовину холодным молоком.
4. Проверьте, чтобы нажимной переключатель в положении ☁ был нажат. Подождите, пока загорится индикатор (8).
5. Перед каждым вспениванием установите на мгновение поворотный переключатель в положение ☁, чтобы выпустить накопившийся конденсат. Устройство готово к использованию только тогда, когда из него будет выходить пар.
6. Поставьте кувшин с молоком под паровое сопло.
7. Поднимите кувшин так, чтобы паровое сопло находилось как раз под поверхностью молока.

### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

Не размещайте паровое сопло по центру кувшина, оно должно быть ближе к внутренней поверхности его стенки. Это положение имеет важное значение для того, чтобы молоко получило вихревое движение. Рекомендуется использовать носик в качестве направляющей для парового сопла.



8. Установите поворотный переключатель в положение . Легка двигайте кувшин вверх и вниз. Установите поворотный переключатель в положение ●, когда молоко достигнет желаемого объема (примерно 50%).

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Чтобы продолжить подогревание молока, вставьте паровое сопло как можно глубже в кувшин, к самому дну. Убедитесь, что молоко не начинает закипать. В этом случае вся пена спадет.
  - Если индикатор (8) погаснет во время вспенивания, значит вода стала не достаточно горячей. Установите поворотный переключатель в положение ●. Подождите, пока индикатор (8) не загорится снова. Теперь можно продолжить вспенивание молока.
9. Чтобы удалить последние большие пузырьки воздуха, осторожно стукните кувшином с молоком после вспенивания о поверхность стола (как если бы вы немного жестко поставили его на стол). Слегка покругтите кувшин с молоком. Это помогает перемешать пену после вспенивания. Теперь не теряйте времени. Медленно вспененное молоко в эспрессо.

10. Слегка поворачивайте кувшин с молоком, когда будете наливать вспененное молоко в эспрессо.

**i ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Несколькими ловкими движениями на пене можно нарисовать узоры.
  - Посыпьте пену порошком какао или корицей по вкусу.
11. **ВАЖНО:** Очищайте паровое сопло после каждого вспенивания! Причина этого заключается в том, что когда поворотный переключатель включается, за долю секунды образуется вакуум, и небольшое количество молока всасывается в паровое сопло. Поставьте термостойкий сосуд под паровое сопло. На мгновение снова установите поворотный переключатель в положение  для создания небольшой струи пара, чтобы вымыть остатки молока из парового сопла.
12. Отключите функцию парообразования, установив нажимной переключатель в положение .

## Чистка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания и ждите, пока оно полностью остынет.
- Не погружайте устройство в воду, так как это может привести к удару электротоком или пожару.
- Паровое сопло очень горячее сразу после использования!

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислоты или абразивные вещества.

**Головка группы и резиновая прокладка**

Протрите головку группы и резиновую прокладку влажной ветошью. Налипшие остатки удаляйте мягкой нейлоновой щеткой. Затем протрите детали мягкой ветошью.

Чистите корпус устройства слегка влажной ветошью без добавления моющих средств.

## Аксессуары

Вы можете чистить держатель фильтра, фильтрующие элементы, решетку влагосборного поддона, поддон для капель, мерную ложку, бачок для воды и паровое сопло в теплой промывочной ванне. При необходимости используйте мягкую нейлоновую щетку. Прополощите все чистой водой. Вытрите насухо все детали мягкой ветошью.

### ВНИМАНИЕ:

Эти детали нельзя мыть в посудомоечной машине. Жар и агрессивные моющие средства могут стать причиной искажения формы и обесцвечивания.

### Резервуар для воды

1. Откройте крышку, чтобы извлечь резервуар для воды. Вытяните резервуар двумя руками вверх и наружу. Поставьте его на место после чистки и высушивания.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Резервуар для воды имеет два крюка.

2. Зацепите крюки резервуара для воды за два отверстия устройства.
3. Слегка прижмите резервуар для воды вниз, чтобы открыть клапан.

### Паровое сопло

Чистите пароводящую трубку и навинчиваемое паровое сопло сразу после каждого приготовления молочной пены. Засохшие остатки молока потом будет трудно счищать.

1. Откройте паровое сопло. Поместите его на непродолжительное время в теплую промывочную ванну. Так можно будет легко удалить остатки молока.
2. Протрите паровое сопло на устройстве влажной ветошью.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Наполните емкость горячей водой, чтобы удалить засохшие остатки. Поместите его под пароводящей трубкой таким образом, чтобы оно погружалось в промывочную ванну.

3. После чистки навинтите паровое сопло снова на пароводящую трубку. Установите под паровым соплом пустую жаропрочную емкость. Используйте устройство в соответствии с инструкциями в пунктах 4 и 5 раздела “Приготовление капучино”. После чистки паровое сопло снова готово к использованию.

## Декальцификация

Отложения накипи подвергают риску функциональность устройства. Необходимо регулярно проводить декальцификацию устройства. Интервалы между декальцификациями зависят от того, как часто используется устройство, и от жесткости воды.

Проводите декальцификацию с помощью имеющихся в продаже декальцифицирующих средств для кофеварок.

1. Отмеряйте дозу в соответствии с указаниями на упаковке или листке с инструкциями.
2. Используйте устройство в соответствии с инструкциями по приготовлению эспрессо, пока резервуар не станет пустым. Пусть раствор течет через головку группы (без держателя фильтра).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прополощите резервуар для воды и пропустите через головку группы один полный резервуар чистой воды, чтобы смыть остатки декальцифицирующего раствора.
- **Не** используйте эту воду для приготовления эспрессо.

## Хранение

- Чистите устройство в соответствии с инструкциями. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение	
Устройство не работает.	Нет электропитания.	Проверьте розетку с помощью другого устройства.	
		Вставьте штепсель в розетку правильно.	
		Проверьте выключатель.	
	Перед первым использованием не была произведена прокачка воды через прибор.	Слейте воду с устройства, как указано в разделе "Первое использование / Слив".	
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.	
Нет выхода кофе.	<b>Выключите устройство!</b>		
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар свежей водой.	
	Резервуар не установлен должным образом; клапан не открыт.	Слегка прижмите резервуар к низу, чтобы открыть клапан.	
	Заблокированы отверстия в держателе фильтра и головки группы.	Прочистите держатель фильтра, и отверстия фильтра и головки группы.	
	В нагревательный контур попал воздух.	Сгенерируйте пар в соответствии с указаниями раздела "Приготовление капучино". Установите поворотный переключатель в положение ☁.	
	Частицы кофейной гущи слишком мелкие или слишком спрессованы.	Разрыхлите кофейную гущу. Распределите ее равномерно и только слегка прижмите вниз трамбовку.	
	Отложения извести внутри устройства.	Декальцифицируйте устройство в соответствии с инструкциями.	
Насос слишком шумный.	<b>Выключите устройство!</b>		
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар свежей воды.	
	Резервуар для воды не установлен должным образом; клапан не открыт.	Слегка прижмите резервуар к низу, чтобы открыть клапан.	
	В нагревательный контур попал воздух.	Слейте воду с устройства, как указано в разделе "Первое использование / Слив".	
Эспрессо переливается через край держателя фильтра.	<b>Остановите процесс варки!</b>		
	Держатель фильтра не установлен должным образом или недостаточно закрыт.	Присоедините держатель фильтра как указано в разделе "Присоединение / отсоединение держателя фильтра".	
	Слишком много кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Удалите лишнюю кофейную гущу. Соблюдайте отметку MAX на фильтрующем элементе.	
	Остатки кофейной гущи на резиновой прокладке головки группы.	<b>Выключите устройство и дайте ему остыть.</b>	
		Почистите резиновую прокладку в соответствии с инструкциями.	
	После приготовления молочной пены аппарат продолжает находиться под давлением.	Полностью сбросьте давления. Обратите внимание на пункт 4 раздела "Приготовление эспрессо".	

Проблема	Возможная причина	Решение
Эспрессо слишком холодный.	Чашки не были предварительно нагреты.	Прополощите чашки горячей водой.
	Индикатор (8) не загорается во время процесса варки.	Подождите, пока не загорится индикатор (8).
Цвет кофе немного светлый (кофе выходит быстро).	Частицы кофейной гущи слишком большие или распределены неравномерно.	Используйте трамбовку, имеющуюся в комплекте.
	Слишком мало кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Наполняйте фильтрующий элемент кофейной гущей до отметки MAX.
Цвет кофе слишком темный (кофе выходит медленно).	Частицы кофейной гущи слишком мелкие или слишком спрессованы.	Разрыхлите кофейную гущу. Распределите ее равномерно и только слегка прижмите вниз трамбовку.
	Слишком много кофейной гущи в фильтрующем элементе.	Используйте кофейную гущу с более мелкими частицами. Наполняйте фильтрующий элемент кофейной гущей до отметки MAX.
Нет пены на эспрессо.	Неподходящая кофейная гуща для эспрессо.	При необходимости поменяйте марку кофе.
Молоко не вспенивается.	Молоко не соответствует требованиям.	Используйте кофе с содержанием жира как минимум 3,5 %.
	Молоко недостаточно холодное.	Используйте молоко из холодильника.
	Загрязнено паровое сопло.	Почистите паровое сопло в соответствии с инструкциями.
Устройство автоматически отключается.	Это <b>не</b> является неисправностью устройства. Для соблюдения Директивы по Экодизайну (2009/125/ЕС) прибор автоматически отключается максимум через 30 минут после завершения процесса варки.	

### Технические данные

Модель: ..... PC-ES 1109  
 Электропитание: ..... 220-240 В~, 50 Гц  
 Номинальная мощность: ..... 1050 Вт  
 Емкость: ..... макс. 1,5 л  
 Класс защиты: ..... I  
 Давление: ..... 15 бар  
 Вес нетто: ..... прикл. 4,6 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancija • гаранційний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-ES 1109

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гаранційним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ الترخا، وندھ الترخا والتوقيع

  
**PROFI COOK®**  
[www.proficook.de](http://www.proficook.de)

  
**PROFI COOK®**

Internet: [www.proficook.de](http://www.proficook.de)

Stand 04/2016